

T.C.
EKONOMİ BAKANLIĞI
İhracat Genel Müdürlüğü

18 NİSAN

Sayı : B.19.0.İHR.0.01.01.00/110.01

0000120003838

Konu : VI. Brezilya Uluslararası Şarap Yarışması

TELEFAX

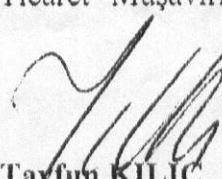
- AKDENİZ İHR.BİR.GEN.SEK.
- ANTALYA İHR.BİR.GEN.SEK.
- DOĞU ANADOLU İHR.BİR.GEN.SEK.
- DOĞU KARADENİZ İHR. BİR. GEN. SEK.
- EGE İHR.BİR.GEN.SEK.
- GÜNEYDOĞU ANADOLU İHR.BİR.GEN.SEK.
- İSTANBUL İHR.BİR.GEN.SEK.
- KARADENİZ İHR.BİR.GEN.SEK.
- ORTA ANADOLU İHR.BİR.GEN.SEK.
- ULUDAĞ İHR.BİR.GEN.SEK.
- DENİZLİ İHR.BİR.GEN.SEK.

- MERSİN
- ANTALYA
- ERZURUM
- TRABZON
- İZMİR
- GAZİANTEP
- İSTANBUL
- GİRESUN
- ANKARA
- BURSA
- DENİZLİ

Dışişleri Bakanlığımızdan alınan bir yazıda, Brezilya Federal Cumhuriyeti Ankara Büyükelçiliği'nden bir Nota eşliğinde alınan ve bir örneği ilişikte yer alan duyuruya atıfla,

- Brezilya Şarapçılar Derneği tarafından düzenlenmekte olan VI. Brezilya Uluslararası Şarap Yarışması'nın 3-6 Temmuz 2012 tarihleri arasında Rio Grande do Sul eyaletinin Bento Gonçalves şehrinde yapılacağını,
 - Yarışmalarda şarapçılık alanında uluslararası üne sahip hakemlerin yer alacağı ve uluslararası şarapçılık örgütlerinin kurallarının uygulanacağını,
 - Yarışmalar bağlamında teknik bilgi ve tecrübe paylaşımı fırsatlarının değerlendirilebileceğinin,
 - Yarışmayla ilgili ayrıntılı bilgilerin www.enologia.org.br adresinden temin edilebileceğinin,
- bildirildiği ifade edilmektedir.

Bilgilerini ve yukarıda yer alan hususlara ilişkin olarak ilgili ihracatçı firmalarımızın bilgilendirilmesi ile 3-6 Temmuz 2012 tarihleri arasında Rio Grande do Sul eyaletinin Bento Gonçalves şehrinde gerçekleştirilecek olan VI. Brezilya Uluslararası Şarap Yarışması'na katılım sağlayacak ihracatçı firmalarımızın bulunması halinde, Sao Paulo Ticaret Müşavirliğimiz ile bağlantıya geçmeleri hususunda gereğini rica ederim.


Tayfun KILIÇ
Bakan a.
Daire Başkanı

EK: Duyuru Örneği (17 sayfa)

Bahse konu yazı ve ekleri, e-posta yoluyla
gönderilmiştir. 18/04

VI CONCURSO INTERNACIONAL DE VINHOS DO BRASIL

6th Brazilian International Wine Competition
VI Concurso Internacional de Vinos de Brasil
VI Concours International de Vins du Brésil

3-6 JULHO 2012

BENTO GONÇALVES | RIO GRANDE DO SUL



REGULAMENTO
REGULATION . RÉGLEMENTATION

VI CONCURSO INTERNACIONAL DE VINHOS DO BRASIL

6th Brazilian International Wine Competition
VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil
VI Concours International de Vins du Brésil

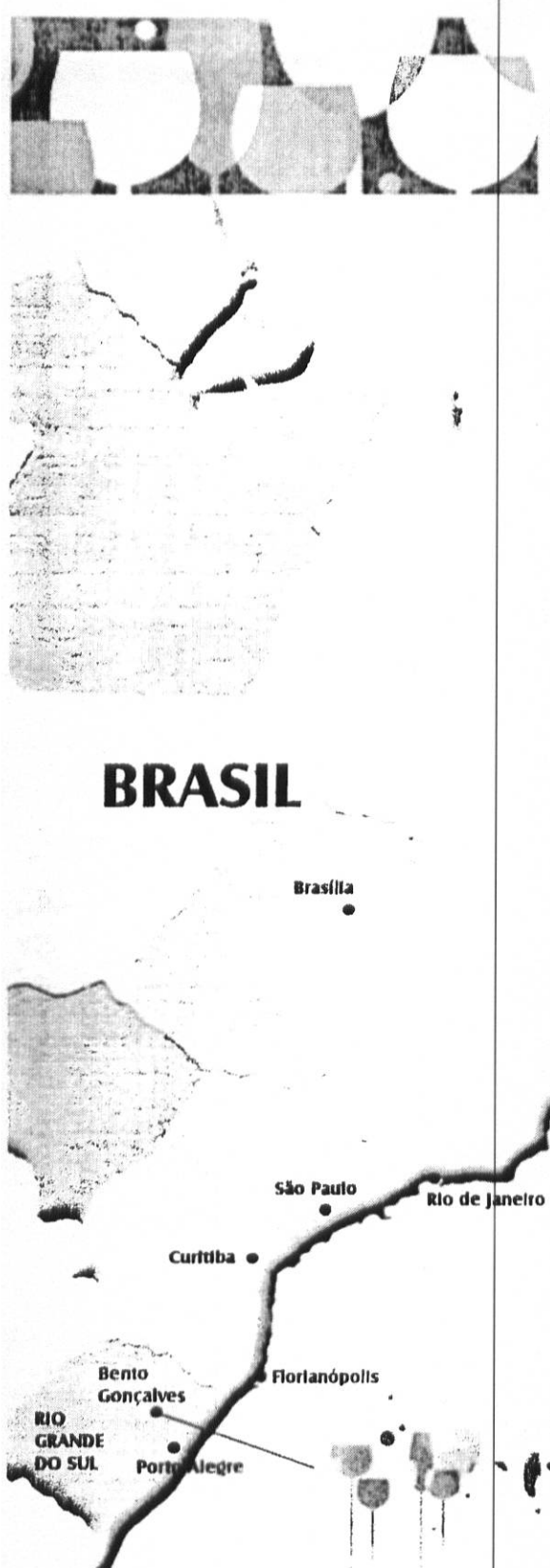


Diretoria

Directory
Cadre Directif

Presidente President Président	Christian Bernardi
Vice-Presidente Vice President Vice Président	Luciano Vian
1º Tesoureiro 1st Treasurer Premier Trésorier	Dario Crespi
2º Tesoureiro 2nd Treasurer Deuxième Trésorier	Leocir Boltega
1º Secretário 1st Secretary Premier Secrétaire	Dirceu Scotta
2º Secretária 2nd Secretary Deuxième Secrétaire	Gisele Gugel
Diretor Social Social Director Directeur Social	Antonio Czarnobay
Diretores de Eventos Directors of Events Directeurs d'Événements	Carlos Zanuz Gabriel Carissimi
Diretores de Degustação Directors of Tasting Directeurs de Dégustation	Juliano Perin Gilberto Simonaggio
Diretor Cultural Cultural Director Directeur Culturel	Daniel Salvador
Diretores Técnicos em Viticultura Technical Directors in Viticulture Directeurs Techniques en Vitiviniculture	Carlos Abarzúa João Carlos Taffarel
Diretores Técnicos em Enologia Technical Directors in Enology Directeurs Techniques en OEnologie	Edgar Scortegagna Flávio Ângelo Zillo
Diretores Regionais Centro-Sul Director of the Mid-Southern Region Directeur de la Région Centre-Sud	Marcos Vian Átila Zavarizze
Diretores Regionais Norte-Nordeste Director of the North-Northeastern Region Directeur de la Région Nord-Nord-est	Giulliano Elias Perelra Fabio Lenk
Secretárias Secretaries Secrétaires	Eliane Cerveira Adriane Biasoli

BRASIL



VI CONCURSO INTERNACIONAL DE VINHOS DO BRASIL

VI CONCURSO INTERNACIONAL DE VINHOS DO BRASIL

6th Brazilian International Wine Competition
VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil
VI Concours International de Vins du Brésil

Os Vinhos do Brasil já têm o reconhecimento de enólogos e connoisseurs do mundo inteiro, fruto da evolução da vitivinicultura brasileira. As centenas de premiações conquistadas em concursos internacionais testemunham esta condição do Brasil de ser um país produtor de vinhos com qualidade internacional. Com um perfil de colocar no mercado vinhos jovens e com características que seguem tendências mundiais, o Brasil passa a figurar entre os principais produtores da bebida do Novo Mundo.

Este reconhecimento no exterior refletiu, diretamente, na valorização do produto no mercado interno, além do aumento das exportações da bebida para países da América do Norte e Europa. Com isso, o volume de produção de vinhos e espumantes no país vem crescendo, consideravelmente, nos últimos anos.

A abertura do mercado, tanto para exportação como importação, vem atender o grande interesse pelo consumo de vinho no país.

Como forma de divulgar e incentivar o conhecimento e a apreciação de excelentes vinhos, a Associação Brasileira de Enologia está promovendo o VI CONCURSO INTERNACIONAL DE VINHOS. Depois do sucesso em 2008 e 2010, com a participação de vinícolas de 15 países, a Associação Brasileira de Enologia se prepara para realizar um concurso mais abrangente e representativo.

O Concurso Internacional de Vinhos do Brasil é uma excelente oportunidade para divulgação dos vinhos apresentados, além de promover o intercâmbio profissional e tecnológico. A troca de experiências é a principal motivação do evento, que também será credenciado pelo julgamento de grandes especialistas do mundo.



Wines from Brazil have been recognized by winemakers and connoisseurs from all over the world as a result of the Brazilian grape and wine growing evolution. Hundreds of awards received in International competitions confirm the Brazilian position as a producer of world-class wines. Aiming to place in the market young wines with characteristics that comply with the International trends, Brazil is now among the main producers of the drink in the New World.

This recognition abroad has directly influenced the value of the product in the domestic market. In addition to the increase in the exports of the drink to countries of North America and Europe. That is the reason why the volume of the wine and sparkling wine production in the country has been growing considerably over the last years.

The opening of the market, to both the exports and imports, meets the great interest for the consumption of wine in the country.

To promote and extend the knowledge and appreciation of excellent wines, the Brazilian Association of Enology is organizing the 6th INTERNATIONAL WINE COMPETITION. After its success in 2008 and 2010, with the participation of wine companies from 15 countries, the Brazilian Association of Enology is getting ready to hold a more representative and global competition.

The International Wine Competition is an excellent opportunity to promote the wines presented, in addition to foster the professional and technological interchange. The exchange of experience is the main motivation of the event, which will be accredited by world renowned experts.

Les vins du Brésil ont déjà la reconnaissance des oenologues et des connoisseurs du monde entier, ce qui est fruit de l'évolution de sa viticulture et de la production de ses vins. Des centaines de prix conquis lors des concours internationaux témoignent la condition du pays comme producteur de vins de qualité. Suivant une politique de produire et d'offrir au marché des vins de style jeune et ayant des caractéristiques qui suivent les tendances mondiales, le pays fait sa place parmi les principaux producteurs du Nouveau Monde.

Cette reconnaissance à l'extérieur a eu des reflets sur la valorisation du produit dans le marché intérieur et elle a aussi fait augmenter les exportations du vin vers les pays de l'Amérique du Nord et de l'Europe. Ainsi, le volume de production des vins et des mousseux dans le pays a augmenté considérablement au cours des dernières années.

L'ouverture du marché pour l'exportation et pour l'importation contribue au très grand intérêt à la consommation de vin dans le pays.

Dans le but de diffuser et stimuler la connaissance et l'appréciation de vins de haute qualité, l'Association Brésilienne d'Oenologie organise le VI CONCOURS INTERNATIONAL DE VINS. Après le fort succès obtenu en 2008 et 2010, avec la participation des établissements vinicoles en provenance de quinze pays, l'Association Brésilienne d'Oenologie se prépare pour procéder à la sixième édition de ce concours pour qu'il soit plus représentatif et plus important.

Le Concours International des Vins du Brésil est une excellente opportunité de visibilité pour les vins inscrits et il sert également à promouvoir des échanges professionnelles et technologiques. L'échange des expériences est la principale motivation de l'événement, lequel sera accrédité par les meilleurs experts du monde.



REGULAMENTO

O presente regulamento está baseado na resolução 332A/2009 da OIV para Concursos Internacionais de Vinhos.

1 | OBJETIVOS

Os objetivos prioritários que a Associação Brasileira de Enologia (ABE) busca ao promover o VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil (CIVB) são:

- Estimular a elaboração de vinhos de qualidade em todos os países participantes;
- Contribuir para a divulgação e a expansão do vinho e sua cultura milenar;
- Incentivar a elaboração e o consumo moderado de vinhos como fator de civilidade e promoção dos povos;
- Dar a conhecer aos consumidores e comerciantes, em geral, e em especial aos apreciadores, os tipos de vinhos característicos e os de grande qualidade, elaborados pelos vários países vitivinícolas em nível mundial;
- Permitir a elevação do nível técnico e científico das empresas e jurados participantes, estimulando a melhoria tecnológica do setor vitivinícola, em todas as partes do mundo.

2 | PRODUTOS ADMITIDOS

O Concurso estará aberto a todos os vinhos que respondam à definição do código internacional das práticas enológicas da O.I.V., com exceção dos vinhos aromatizados. Tais vinhos serão classificados pela normativa acima citada.

Os vinhos, obrigatoriamente, devem ser engarrafados e estar rotulados. Além disso, o vinho concorrente deve estar disponível numa quantidade mínima de 1000 lts.

3 | AMOSTRAS

Todo o pedido de inscrição deve ser acompanhado de 06 (seis) garrafas, contendo a sua rotulagem comercial original. Cada amostra deve ser acompanhada de um laudo analítico recente.

Somente participarão do VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil os vinhos de produtores que efetuarem o pagamento da inscrição à ABE.

4 | JÚRI

Os jurados do VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil serão designados pela ABE, sendo selecionados em função de sua reconhecida capacidade como degustadores, inclusive em participações internacionais. Os jurados serão, prioritariamente, enólogos brasileiros e estrangeiros, sendo a presidência de cada mesa julgadora atribuída a um enólogo brasileiro.

Os membros dos júris não enólogos serão selecionados entre os melhores especialistas, reconhecidos em matéria de degustação pela sua competência nos setores de produção, comercialização, consumo e mídia.

Cada júri será composto por cinco membros, sendo três estrangeiros e dois brasileiros. O número total de júris será fixado em função do número de amostras apresentadas.

5 | FICHA DE DEGUSTAÇÃO

A ficha de degustação utilizada será a ficha OIV/UIOE, recomendada pela OIV para os concursos internacionais.

6 | PREMIAÇÕES

As premiações atribuídas estarão de acordo com o regulamento da OIV para os concursos internacionais de vinhos. A soma das medalhas não deverá ultrapassar os 30% por categoria. Os diplomas atribuídos pelo VI CIVB certificarão as premiações obtidas para cada vinho.

7 | REGRAS GERAIS

- Todo o signatário da ficha de inscrição que tenha vinhos premiados receberá o resultado do Concurso;
- Os resultados do Concurso não terão direito a recurso;
- As informações mencionadas na ficha de inscrição são de responsabilidade do signatário;
- A organização do Concurso poderá confirmar a veracidade das informações por todos os meios legais;
- A participação neste Concurso implica na aceitação das cláusulas do presente Regulamento.

8 | INSCRIÇÕES

Preencher de modo claro e enviar até o dia 25 de maio de 2012

- Ficha de inscrição para cada vinho apresentado.
- Cópia do laudo analítico e ficha técnica.
- 01 Rótulo.

A ficha de inscrição deve ser enviada para:

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ENOLOGIA

VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil

Rua Matheus Valduga, 143 - Bairro São Bento

95700-000 - Bento Gonçalves - RS

Fone: 55 54 3452.6289 - Fax: 55 54 3451.2277

enologia@enologia.org.br - enologia@terra.com.br - www.enologia.org.br

9 | ENVIO DE AMOSTRAS

Para cada vinho inscrito é necessário enviar:

- 06 garrafas rotuladas
- Laudo analítico original
- Cópia da ficha de inscrição
- Comprovante de pagamento
- Nota de envio
- Fatura proforma

As amostras devem ser enviadas para:

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ENOLOGIA

VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil

CNPJ: 89.831.440/0001-02

Rua Matheus Valduga, 143 - Bairro São Bento

95700-000 - Bento Gonçalves - RS

Contato: Sra. Thane Cerveira

Fone: 55 54 3452.6289 - Fax: 55 54 3451.2277

E-mail: enologia@enologia.org.br - enologia@terra.com.br

Data limite para o recebimento das amostras: 04 de junho de 2012.

NOTAS IMPORTANTES

- O conhecimento aéreo deve ter como destino final o Aeroporto Internacional Salgado Filho, em Porto Alegre (POA) - Brasil.

Todas as despesas de frete, desembaraço e entrega são de responsabilidade do remetente. Mencionar, no conhecimento, a condição D.A.P. (Delivered at Place).

- Deve constar no conhecimento e na fatura proforma: "amostra sem valor comercial, amostra para degustação no VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil, sem cobertura cambial" (Sample without commercial value, sample to 6th Brazilian International Wine Competition, free of charge).

- Na fatura proforma deve constar a marca comercial, variedade, safra, número de garrafas, quantidade de volumes, peso líquido e bruto.

- Não enviar amostras de vinhos ao Brasil por Courier (Fedex, DHL, TNT, UPS).

DESPACHANTE OFICIAL PARA LIBERAÇÃO ADUANEIRA - NOTIFY:

INTER STAR SERVIÇOS EM EXPORTAÇÃO E IMPORTAÇÃO LTDA.

Rua Caxias do Sul, 764 - B. Rincão - 93348-530 - Novo Hamburgo - RS - Brasil

A/C Sr. Lauro Manzoni - Fone 00 55 51 3595 2125

E-mail: interstar@interstar.com.br

importacao@interstar.com.br

10 | CUSTO DE PARTICIPAÇÃO

- O custo de participação para cada vinho apresentado será de USD 150,00 (R\$ 280,00) pagável por transferência bancária, com todos os custos inerentes pagos pelo emissor.

A CADA TRÊS AMOSTRAS INSCRITAS, A QUARTA AMOSTRA SERÁ GRATUITA.

• Informações para transferência:

Banco do Brasil S/A - Caxias do Sul - RS - Brasil

Code Swift: BRASBRRJCSL

Associação Brasileira de Enologia

Agência 2969-6 - Conta Corrente: 3927-6 - Bento Gonçalves - RS

- A participação das amostras inscritas somente estarão confirmadas após o recebimento do pagamento da inscrição, com a nota de envio.

11 | CATEGORIAS

- Os organizadores reservam-se o direito de suprimir as categorias que não comportem um número mínimo de amostras; e cada amostra só poderá ser inscrita em uma única categoria.

- O VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil destina-se, exclusivamente, aos produtos que se enquadram nas seguintes categorias:



CATEGORIAS

CATEGORIA I - VINHOS BRANCOS DE VARIEDADES NÃO AROMÁTICAS

	CÓDIGO
Grupo A - Vinhos Tranquilos (*) - Estes vinhos podem apresentar uma pressão de gás carbônico inferior a 0,5 bar a 20°C.	
Subgrupo de vinhos que contém no máximo 4 g/L de açúcar	I-A-1
Subgrupo de vinhos que contém de 4,1 g/L a 12 g/L de açúcar	I-A-2
Subgrupo de vinhos que contém de 12,1 g/L a 45 g/L de açúcar	I-A-3
Subgrupo de vinhos que contém mais de 45 g/L de açúcar	I-A-4
Grupo B - Vinhos Frisantes - Estes vinhos apresentam uma pressão de gás carbônico compreendida entre 0,5 e 2,5 bar a 20°C.	
Subgrupo de vinhos que contém no máximo 4 g/L de açúcar	I-B-5
Subgrupo de vinhos que contém mais de 4 g/L de açúcar	I-B-6
Grupo C - Vinhos Espumantes - Estes vinhos apresentam uma pressão de gás carbônico superior a 2,5 bar a 20°C	
Subgrupo de vinhos espumantes que contém no máximo 12 g/L de açúcar com uma tolerância de +3 g/L	I-C-7
Subgrupo de vinhos espumantes que contém de 12,1 g/L a 32 g/L de açúcar com uma tolerância de +3 g/L	I-C-8
Subgrupo de vinhos espumantes que contém de 32,1 g/L a 50 g/L de açúcar	I-C-9
Subgrupo de vinhos espumantes que contém mais de 50 g/L de açúcar	I-C-10

CATEGORIA II - VINHOS ROSÉS

Grupo A - Vinhos Tranquilos (*) - Estes vinhos apresentam uma pressão de gás carbônico inferior a 0,5 bar a 20°C.	
Subgrupo de vinhos que contém no máximo 4 g/L de açúcar	
Subgrupo de vinhos que contém de 4,1 g/L a 12 g/L de açúcar	II-A-11
Subgrupo de vinhos que contém de 12,1 g/L a 45 g/L de açúcar	II-A-12
Subgrupo de vinhos que contém mais de 45 g/L de açúcar	II-A-13
Grupo B - Vinhos Frisantes - Estes vinhos apresentam uma pressão de gás carbônico compreendida entre 0,5 e 2,5 bar a 20°C.	II-A-14
Subgrupo de vinhos que contém no máximo 4 g/L de açúcar	
Subgrupo de vinhos que contém mais de 4 g/L de açúcar	II-B-15
Grupo C - Vinhos Espumantes - Estes vinhos apresentam uma pressão de gás carbônico superior a 2,5 bar a 20°C	II-B-16
Subgrupo de vinhos espumantes que contém no máximo 12 g/L de açúcar com uma tolerância de +3 g/L	
Subgrupo de vinhos espumantes que contém entre 12,1 g/L e 32 g/L de açúcar com uma tolerância de +3 g/L	II-C-17
Subgrupo de vinhos espumantes que contém entre 32,1 g/L e 50 g/L de açúcar	II-C-18
Subgrupo de vinhos espumantes que contém mais de 50 g/L de açúcar	II-C-19
	II-C-20

CATEGORIA III - VINHOS TINTOS

Grupo A - Vinhos tranquilos (*) - Estes vinhos apresentam uma pressão de gás carbônico inferior a 0,5 bar a 20°C.	
Subgrupo de vinhos que contém no máximo 4 g/L de açúcar	
Subgrupo de vinhos que contém mais de 4 g/L de açúcar	III-A-21
Grupo B - Vinhos Frisantes - Estes vinhos poderão apresentar uma pressão de gás carbônico compreendida entre 0,5 e 2,5 bar a 20°C.	III-A-22
Subgrupo de vinhos que contém no máximo 4 g/L de açúcar	
Subgrupo de vinhos que contém mais de 4 g/L de açúcar	III-B-23
Grupo C - Vinhos Espumantes - Estes vinhos apresentam uma pressão de gás carbônico superior a 2,5 bar a 20°C	III-B-24
	III-B-25

CATEGORIA IV - VINHOS DE VARIEDADES AROMÁTICAS

Grupo A - Vinhos tranquilos (*) - Estes vinhos podem apresentar uma pressão de gás carbônico inferior a 0,5 bar a 20°C.	
Subgrupo de vinhos que contém no máximo 4 g/L de açúcar	
Subgrupo de vinhos que contém de 4,1 g/L a 12 g/L de açúcar	IV-A-26
Subgrupo de vinhos que contém de 12,1 g/L a 45 g/L de açúcar	IV-A-27
Subgrupo de vinhos que contém mais de 45 g/L de açúcar	IV-A-28
Grupo B - Vinhos Frisantes - Estes vinhos apresentam uma pressão de gás carbônico compreendida entre 0,5 e 2,5 bar a 20°C.	IV-A-29
Subgrupo de vinhos que contém no máximo 4 g/L de açúcar	
Subgrupo de vinhos que contém mais de 4 g/L de açúcar	IV-B-30
Grupo C - Vinhos Espumantes - Estes vinhos apresentam uma pressão de gás carbônico superior a 2,5 bar a 20°C	IV-B-31
Subgrupo de vinhos espumantes que contém no máximo 12 g/L de açúcar com uma tolerância de +3 g/L	
Subgrupo de vinhos espumantes que contém entre 12,1 g/L e 32 g/L de açúcar com uma tolerância de +3 g/L	IV-C-32
Subgrupo de vinhos espumantes que contém entre 32,1 g/L e 50 g/L de açúcar	IV-C-33
Subgrupo de vinhos espumantes que contém mais de 50 g/L de açúcar	IV-C-34
	IV-C-35

CATEGORIA V - VINHOS COM LEVEDURAS DE VÉU

Grupo A - Vinhos que contém no máximo 4 g/L de açúcar	
Subgrupo de vinhos que apresentam teor alcoólico máximo igual a 15%	
Subgrupo de vinhos que apresentam teor alcoólico superior a 15%	V-A-36
Grupo B - Vinhos que contém de 4,1 a 20 g/L de açúcar	V-A-37
Subgrupo de vinhos que apresentam teor alcoólico máximo igual a 15%	
Subgrupo de vinhos que apresentam teor alcoólico superior a 15%	V-B-38
Grupo C - Vinhos que contém mais de 20 g/L de açúcar	V-B-39
Subgrupo de vinhos que apresentam teor alcoólico máximo igual a 15%	
Subgrupo de vinhos que apresentam teor alcoólico superior a 15%	V-C-40
	V-C-41

CATEGORIA VI - VINHOS NATURALMENTE DOÇES (Ex.: vindimas tardias, vinhos botritizados, vinhos de gelo...)

Grupo A - Variedades não aromáticas	
Grupo B - Variedades aromáticas	VI-A-42
	VI-A-43

CATEGORIA VII - VINHOS LICOROSOS

Grupo A - Variedades não aromáticas (Ex.: Porto, Marsala, Madeira, Mistelas, Tokay Aszu...)	
Subgrupo de vinhos licorosos que contém no máximo 6 g/L de açúcar	
Subgrupo de vinhos licorosos que contém de 6,1 a 40 g/L de açúcar e apresentam teor alcoólico máximo igual a 18%	VII-A-44
Subgrupo de vinhos licorosos que contém de 6,1 a 40 g/L de açúcar e apresentam teor alcoólico máximo igual a 18%	VII-A-45
Subgrupo de vinhos licorosos que contém de 40,1 a 80 g/L de açúcar e apresentam teor alcoólico máximo igual a 18%	VII-A-46
Subgrupo de vinhos licorosos que contém de 40,1 a 80 g/L de açúcar e apresentam teor alcoólico máximo igual a 18%	VII-A-47
Subgrupo de vinhos licorosos que contém mais de 80 g/L de açúcar e apresentam teor alcoólico máximo igual a 18%	VII-A-48
Subgrupo de vinhos licorosos que contém mais de 80 g/L de açúcar e apresentam teor alcoólico máximo igual a 18%	VII-A-49
Grupo B - Variedades Aromáticas (Ex. Moscatel...)	VII-A-50
Grupo C - Vinhos licorosos com leveduras de véu (Ex. Jerez, Fino, Montilla-Morilles...)	VII-B-51
	VII-C-52

CATEGORIA VIII - DESTILADOS DE ORIGEM VITIVINÍCOLA

Grupo A - Destilado de vinho	
Grupo B - Destilado de vinho envelhecido (Brandy/Weinbrand)	VIII-A-54
Grupo C - Destilado de uvas	VIII-B-55
Grupo D - Destilado de uvas passas	VIII-C-56
Grupo E - Destilado de bagaço de uvas	VIII-D-57
Grupo F - Destilado de borras de vinho	VIII-E-58
	VIII-F-58

(*) OBSERVAÇÃO: Os vinhos que costumam apresentar uma pressão de gás carbônico superior a 0,5 bar e inferior a 1 bar poderão ser classificados no Grupo A - Vinhos tranquilos, com a condição que se apresentem para degustação seguidos de outros vinhos tranquilos.

REGULATIONS

The present regulations are based on the standards 332A/2009 of OIV for International Competitions Wine.

1 | OBJECTIVES

The Brazilian Enology Association (ABE) by promoting the 6th Brazilian International Wine Competition (CIB) aims to achieve the following main objectives:

- Encouraging the production of quality wines in all the participant countries;
- Contributing for the popularization and the expansion of the wine and its ancient culture;
- Motivating the production and the moderate consumption of wines as a factor of civility and promotion of their cultures;
- Letting the consumers, merchants in general and especially the appraisers know the types of characteristic wines and the ones of great quality, produced by the several winegrowing countries worldwide;
- Allowing the development of the technical and scientific level of the wineries and participant jury, stimulating the technological improvement of the winegrowing sector all over the world.

2 | ADMITTED PRODUCTS

The competition will be open to all kinds of wine that comply with the definition of the international code of the oenological practice of OIV, except for the aromatic wines. Such wines will be classified according to the standard mentioned above. It is obligatory for wines to be bottled and labeled. Furthermore, the entered wine must be available in a minimum amount of 1000 liters.

3 | SAMPLES

Every application for registration must be accompanied by 06 (six) bottles, having their original commercial labels. Each sample must be accompanied by a recent analytical report.

Only the wines of producers who have paid the registration fee to ABE will take part of the 6th Brazilian International Wine Competition.

4 | JURY

The jury of the 6th Brazilian International Wine Competition will be designated by ABE, which will select members renowned for their tasting skill and their participation in international events. Those members will be, preferably, Brazilian and foreign winemakers; the president of each judging group will be a Brazilian winemaker.

The members of the jury who are not winemakers will be selected among the best specialists recognized for their tasting skills, for their competence in the production, commercialization, consumption and media sectors.

Each jury will be consisted of 03 foreign and 02 Brazilian members. The total number of juries will be established according to the number of samples entered.

5 | WINE TASTING SHEET

The tasting sheet to be used is the one recommended by OIV / UIOE for international competitions.

6 | AWARDS

The given awards will comply with the regulations of OIV for the international wine competition. The sum of medals shall not exceed 30% in each category. The diplomas awarded by the VI Brazilian International Wine Competition will certify the awards given to each wine.

7 | GENERAL RULES AND REGULATIONS

- Every signatory of the registration form who has an awarded wine will receive the result of the Competition;
- The competition results cannot be appealed;
- The signatory will be held responsible for the information mentioned in the registration form;
- The competition staff can confirm the truthfulness of the information by all possible legal means;
- The participation in this competition implies in the acceptance of the clauses of the present regulations.

8 | REGISTRATIONS

Fill out the form and send it by May 25, 2012:

- Registration form for each entered wine.
- Copy of the analytical report and the technical form.
- 01 Label.

Send the registration form to:

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ENOLOGIA

6th Brazilian International Wine Competition

Rua Matheus Valduga, 143 - Bairro São Bento

95700-000 - Bento Gonçalves - RS - Brasil

Phone: 55 54 3452.6289 - Fax: 55 54 3451.2277

enologia@enologia.org.br - enologia@terra.com.br - www.enologia.org.br

9 | SHIPPING OF SAMPLES

For each registered wine it is necessary to send:

- 06 labeled bottles
- Original analytical report
- Copy of the registration form
- The payment receipt
- Bill of lading
- Proforma Invoice

The samples must be sent to:

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ENOLOGIA

6th Concurso Internacional de Vinhos do Brasil

(CNPJ: 89.831.440/0001-02)

Rua Matheus Valduga, 143 - Bairro São Bento

95700-000 - Bento Gonçalves - RS - Brasil

Contact: Mrs. Eliane Cerveira

Phone: 55 54 3452.6289 - Fax: 55 54 3451.2277

E-mail: enologia@enologia.com.br - enologia@terra.com.br

Deadline for receiving the samples: June 04, 2012.

IMPORTANT NOTES

- The air waybill of lading should have as final destination the Salgado Filho International Airport, in Porto Alegre (POA) - Brazil.
- All costs incurred with freight, customs clearance and delivery will be the sole responsibility of the entrant. D.A.P. (Delivered at Place) must be mentioned in the airway bill.
- The bill of lading and the pro forma invoice must contain: **"Sample without commercial value, sample to the 6th Brazilian International Wine Competition, free of charge"**.
- It must be stated in the pro forma invoice: the trademark, variety, vintage, number of bottles, quantity of volumes, net and gross weight.

**Do not send sample wine to Brazil by Courier
(Fedex, DHL, TNT, UPS).**

CUSTOMS BROKER NOTIFY:

INTER STAR SERVIÇOS EM EXPORTAÇÃO E IMPORTAÇÃO LTDA.

Rua Caxias do Sul, 764 - B. Rincão - 93348-530 - Novo Hamburgo - RS - Brasil

A/C Sr. Lauro Manzoni - Phone 00 55 51 3595 2125

E-mail: Interstar@interstar.com.br | Importacao@interstar.com.br

10 | PARTICIPATION COST

- The participation fee for each entry will be USD 150,00 payable through wire transfer, with all the costs inherent paid by the sender.

EACH THREE SAMPLES ENTERED, THE FOURTH ONE WILL BE FREE.

• Wire transfer Information

Banco do Brasil S/A - Caxias do Sul - RS - Brasil

Code Swift: BRASBRJCSL

Associação Brasileira de Enologia

Agency 2969-6 - Account number: 3927-6 - Bento Gonçalves - RS

- The participation of the samples registered will only be confirmed after the payment of the registration has been received and the bill of lading attached.

11 | CATEGORIES

- The organizers reserve the right to suppress the categories that do not have a minimum number of samples. Each sample can be registered only into a single category.
- The 6th Brazilian International Wine Competition is destined exclusively to the products that comply with to the following categories:

CATEGORIES

CATEGORY I - WHITE OF NON-AROMATIC GRAPE VARIETIES

	CODE
GROUP A - STILL WINES (*) - These wines may have carbon dioxide overpressure under 0.5 bar at 20°C.	
Sub-group of wines containing not more than 4g/L of sugar	
Sub-group of wines containing between 4.1g/L to 12g/L of sugar	I-A-1
Sub-group of wines containing between 12.1g/L to 45g/L of sugar	I-A-2
Sub-group of wines containing more than 45g/L of sugar	I-A-3
GROUP B - PEARL WINES - These wines may have a carbon dioxide overpressure from 0.5 to 2.5 bar at 20°C.	I-A-4
Sub-group of wines containing not more than 4g/L of sugar	
Sub-group of wines containing more than 4g/L of sugar	I-B-5
GROUP C - SPARKLING WINES - These wines may have a carbon dioxide overpressure above 2.5 bar at 20°C.	I-B-6
Sub-group of sparkling wines containing not more than 12g/L of sugar with a tolerance of +3g/L	
Sub-group of sparkling wines containing between 12.1g/L to 32g/L of sugar with a tolerance of +3g/L	I-C-7
Sub-group of sparkling wines containing between 32.1g/L to 50g/L of sugar	I-C-8
Sub-group of sparkling wines containing more than 50g/L of sugar	I-C-9
	I-C-10

CATEGORY II - ROSÉ WINES

GROUP A - STILL WINES (*) - These wines may have carbon dioxide overpressure under 0.5 bar at 20°C.	
Sub-group of wines containing not more than 4g/L of sugar	
Sub-group of wines containing between 4.1g/L to 12g/L of sugar	II-A-11
Sub-group of wines containing between 12.1g/L to 45g/L of sugar	II-A-12
Sub-group of wines containing more than 45g/L of sugar	II-A-13
GROUP B - PEARL WINES - These wines may have a carbon dioxide overpressure from 0.5 to 2.5 bar at 20°C.	II-A-14
Sub-group of wines containing not more than 4g/L of sugar	
Sub-group of wines containing more than 4g/L of sugar	II-B-15
GROUP C - SPARKLING WINES - These wines may have a carbon dioxide overpressure above 2.5 bar at 20°C.	II-B-16
Sub-group of sparkling wines containing not more than 12g/L of sugar with a tolerance of +3g/L	
Sub-group of sparkling wines containing between 12.1g/L to 32g/L of sugar with a tolerance of +3g/L	II-C-17
Sub-group of sparkling wines containing between 32.1g/L to 50g/L of sugar	II-C-18
Sub-group of sparkling wines containing more than 50g/L of sugar	II-C-19
	II-C-20

CATEGORY III - RED WINES

GROUP A - STILL WINES (*) - These wines may have carbon dioxide overpressure under 0.5 bar at 20°C.	
Sub-group of wines containing not more than 4g/L of sugar	
Sub-group of wines containing more than 4g/L of sugar	III-A-21
GROUP B - PEARL WINES - These wines may have a carbon dioxide overpressure from 0.5 to 2.5 bar at 20°C.	III-A-22
Sub-group of wines containing not more than 4g/L of sugar	
Sub-group of wines containing more than 4g/L of sugar	III-B-23
GROUP C - SPARKLING WINES - These wines may have a carbon dioxide overpressure above 2.5 bar at 20°C.	III-B-24
	III-B-25

CATEGORY IV - WINES OF AROMATIC GRAPE VARIETIES

GROUP A - STILL WINES (*) - These wines may have carbon dioxide overpressure under 0.5 bar at 20°C.	
Sub-group of wines containing not more than 4g/L of sugar	
Sub-group of wines containing from 4.1g/L to 12g/L of sugar	IV-A-26
Sub-group of wines containing from 12.1g/L to 45g/L of sugar	IV-A-27
Sub-group of wines containing more than 45g/L of sugar	IV-A-28
GROUP B - PEARL WINES - These wines may have a carbon dioxide overpressure from 0.5 to 2.5 bar at 20°C.	IV-A-29
Sub-group of wines containing not more than 4g/L of sugar	
Sub-group of wines containing more than 4g/L of sugar	IV-B-30
GROUP C - SPARKLING WINES - These wines may have a carbon dioxide overpressure above 2.5 bar at 20°C.	IV-B-31
Sub-group of sparkling wines containing not more than 12g/L of sugar with a tolerance of +3g/L	
Sub-group of sparkling wines containing between 12.1g/L to 32g/L of sugar with a tolerance of +3g/L	IV-C-32
Sub-group of sparkling wines containing between 32.1g/L to 50g/L of sugar	IV-C-33
Sub-group of sparkling wines containing more than 50g/L of sugar	IV-C-34
	IV-C-35

CATEGORY V - WINES UNDER A FILM OF YEAST

GROUP A - WINES CONTAINING NOT MORE THAN 4G/L OF SUGAR	
Sub-group of wines with alcoholic content not more than 15%	
Sub-group of wines with alcoholic content above 15%	V-A-36
GROUP B - WINES CONTAINING FROM 4.1 TO 20G/L OF SUGAR	V-A-37
Sub-group of wines with alcoholic content not more than 15%	
Sub-group of wines with alcoholic content above 15%	V-B-38
GROUP C - WINES CONTAINING MORE THAN 20G/L OF SUGAR	V-B-39
Sub-group of wines with alcoholic content not more than 15%	
Sub-group of wines with alcoholic content above 15%	V-C-40
	V-C-41

CATEGORY VI - NATURALLY SWEET WINE (Ex: Late harvest, botrytised wine, ice wine...)

GROUP A - NON AROMATIC GRAPE VARIETIES	
GROUP B - AROMATIC GRAPE VARIETIES	VI-A-42
	VI-A-43

CATEGORY VII - LIQUEUR WINE

GROUP A - NON AROMATIC GRAPE VARIETIES (Ex: Porto, Marsala, Madeira, Mistelas, Tokay Aszu...)	
Sub-group of liqueur wines containing not more than 6 g/L of sugar	
Sub-group of liqueur wines containing between 6.1 to 40 g/L of sugar with an alcoholic content not more than or equal to 18%	VII-A-44
Sub-group of liqueur wines containing between 40.1 to 80 g/L of sugar with an alcoholic content above 18%	VII-A-45
Sub-group of liqueur wines containing between 40.1 to 80 g/L of sugar with an alcoholic content not more than or equal to 18%	VII-A-46
Sub-group of liqueur wines containing between 40.1 to 80 g/L of sugar with an alcoholic content above 18%	VII-A-47
Sub-group of liqueur wines containing more than 80 g/L of sugar with an alcoholic content not more than or equal to 18%	VII-A-48
Sub-group of liqueur wines containing more than 80 g/L of sugar with an alcoholic content above 18%	VII-A-49
GROUP B - AROMATIC GRAPE VARIETIES (Ex: Muscats...)	VII-A-50
GROUP C - LIQUEUR WINES UNDER A FILM OF YEAST (Ex: Jerez, Fino, Montilla-Morilles)	VII-B-51
	VII-C-52

CATEGORY VIII - SPIRITUOUS BEVERAGES OF VITIVINICULTURAL ORIGIN

GROUP A - Wine spirits	
GROUP B - Brandy / Weinbrand	VIII-A-54
GROUP C - Grape spirits	VIII-B-55
GROUP D - Raisin spirits	VIII-C-56
GROUP E - Grape marc spirits	VIII-D-57
GROUP F - Wine lees spirits	VIII-E-58
	VIII-F-58

(*) EXEMPTION: Wines which are used to be presented with gas overpressure above 0.5 bar and not above 1 bar can be classified in Group A - Still Wines, provided that these wines are tasted after other still wines.

RÈGLEMENT

La réglementation du Concours est basée sur la résolution 312A/2009 de l'OIV pour des Concours internationaux de Vins.

1 | OBJECTIFS

Les objectifs prioritaires cherchés par l'Association Brésilienne d'Oenologie (ABE) pour le VI Concours International de Vins du Brésil (CIVB) sont:

- Stimuler l'élaboration de vins de qualité dans tous les pays participants;
- Contribuer à la divulgation et à l'expansion du vin, et aussi à sa culture millénaire;
- Favoriser la consommation modérée des vins en tant que facteur de civilité et de promotion des peuples;
- Présenter aux consommateurs et commerçants brésiliens des vins de haute qualité, élaborés dans différents pays producteurs de vin;
- Permettre l'élévation du niveau technique et scientifique des caves vinicoles qu'y participent, en stimulant ainsi l'amélioration technologique de l'industrie du vin dans le monde.

2 | PRODUITS ADMIS

Le Concours est ouvert à tous les vins qui répondent à la définition du Code international des Pratiques Oenologiques de l'OIV, à l'exception des vins aromatisés. Ces vins seront classés en fonction de la réglementation précitée.

Les vins soumis au Concours doivent être obligatoirement embouteillés et étiquetés. Chaque échantillon inscrit doit représenter un volume minimum de 1000l de vin.

3 | ÉCHANTILLONS

Toute demande d'inscription doit être accompagnée de six bouteilles, avec leurs étiquettes commerciales originales. Chaque échantillon doit être accompagné d'un rapport analytique récent.

Seuls les échantillons dont les producteurs ont payé les droits d'inscription à l'ABE seront admis.

4 | JURES

Les jurés du VI CIVB seront désignés par l'ABE, en fonction de leur capacité de déguster, ainsi qu'à leur expérience dans des Concours internationaux. En priorité, les oenologues seront brésiliens et étrangers. Le président de chaque jury sera un professionnel brésilien.

Les membres non oenologues seront sélectionnés parmi les meilleurs spécialistes en dégustation de vins provenant des secteurs de production, commercialisation, consommation et médias.

Chaque jury sera composé de cinq membres, dont trois étrangers et deux brésiliens. Le nombre total de jurys sera fixé en fonction du nombre d'échantillons en concours.

5 | FICHE DE DÉGUSTATION

Sera utilisée la fiche OIV/UIOE recommandée par l'OIV aux concours internationaux.

6 | PRIX

Les prix attribués seront en accord à la réglementation de l'OIV pour des concours internationaux de vins. La somme des médailles ne dépassera pas 30% du total d'échantillons par catégorie. Les diplômes délivrés par le VI CIVB vont certifier les prix obtenus par chaque vin.

7 | RÈGLES GÉNÉRALES

- Toute personne signataire de fiche d'inscription de vin(s) médaillés, recevra le résultat du Concours;
- Il n'y a pas de possibilité d'interposition de recours au résultat du Concours;
- Les informations fournies sur la fiche d'inscription sont de la seule responsabilité de la personne soussignée;
- Le comité organisateur du Concours pourra, à son gré, confirmer la véracité des informations fournies sur les fiches d'inscription par tous les moyens légaux;
- La participation au Concours implique l'acceptation tacite du présent règlement.

8 | INSCRIPTIONS

Remplir et envoyer jusqu'au 25 mai 2012

- Fiche d'inscription pour chaque vin présenté.
- Copie de la fiche analytique et de la fiche d'information;
- Une étiquette.

Envoyez la fiche d'inscription à:

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ENOLOGIA

VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil

Rua Matheus Valduga, 143 - Bairro São Bento

95700-000 - Bento Gonçalves - RS - Brasil

Téléphone: 55 54 3452.6289 - Fax: 55 54 3451.2277

enologia@enologia.org.br - enologia@terra.com.br - www.enologia.org.br

9 | ENVOI D'ÉCHANTILLONS

Pour chaque vin inscrit, il est nécessaire d'envoyer:

- Six bouteilles étiquetées
- Fiche analytique originale
- Copie de la fiche d'inscription
- Preuve du paiement
- Facture d'envoi
- Facture pro forma

Les échantillons doivent être envoyés à:

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ENOLOGIA

VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil

CNPJ: 89.831.440/0001-02

Rua Matheus Valduga, 143 - Bairro São Bento

95700-000 - Bento Gonçalves - RS - Brasil

Contact: Mme. Ellane Cerveira

Téléphone: 55 54 3452.6289 - Fax: 55 54 3451.2277

E-mail: enologia@enologia.org.br - enologia@terra.com.br

Le dernier délai pour réception des échantillons est le 04 juin 2012.

REMARQUES IMPORTANTES

- Le relevé aérien pour les échantillons doit avoir comme destination finale l'Aéroport International Salgado Filho, à Porto Alegre (POA) - Brésil.
- Le coût du transport, les tarifs d'aéroport et la livraison à Bento Gonçalves sont à la charge de l'envoyeur.
- Mentionner sur le relevé aérien la condition D.A.P. (Delivered at Place), ainsi qu'échantillon sans valeur commerciale, destiné au VI Concours International de Vins du Brésil (CIVB) sans couverture cambiale (Sample without commercial value, to VI Brazilian International Wine Competition, tax free).
- Sur la facture pro forma, mentionner la marque commerciale, le cépage, le millésime, le nombre de bouteilles, le nombre de colis, le poids net et le poids total.

On vous prie de ne pas envoyer des échantillons de vin au Brésil par Courrier (Fedex, DHL, TNT, UPS).

CUSTOMS BROKER NOTIFY:

INTER STAR SERVIÇOS EM EXPORTAÇÃO E IMPORTAÇÃO LTDA.

Rua Caxias do Sul, 764 - B. Rincão - 93348-530 - Novo Hamburgo - RS - Brasil

A/C Sr. Lauro Manzoni - Téléphone 00 55 51 3595 2125

E-mail: interstar@interstar.com.br

importacao@interstar.com.br

10 | COUT DE PARTICIPATION

- Le coût de participation pour chaque vin soumis sera de USD 150,00 payable par transfert bancaire, avec tous les coûts inhérents payés par l'émetteur.

POUR TOUTS LES TROIS ÉCHANTILLONS QUI SONT ENTRES, LE QUATRIÈME SERA LIBRE.

• Informations pour le transfert bancaire:

Banco do Brasil S/A - Caxias do Sul - RS - Brasil

Code Swift: BRASBRJCSJ

Associação Brasileira de Enologia

Agence 2969-6 - N° Compte: 3927-6 - Bento Gonçalves - RS

- La confirmation de participation des échantillons inscrits ne sera donnée qu'après avoir reçu le paiement de l'inscription, avec la facture d'envoi.

11 | CATEGORIES

- Les organisateurs se réservent le droit de supprimer les catégories qui ne comportent pas un nombre minimal d'échantillons et chaque échantillon ne pourra être inscrit que dans une seule catégorie.
- Le VI Concours International de Vins de Brésil est destiné exclusivement à des produits qui sont encadrés dans les catégories suivantes:

CATEGORIES

CATEGORIE I - VINS BLANCS DE CEPAGES NON AROMATIQUES

	CODE
GROUPE A - VINS TRANQUILLES (*) - Ces vins peuvent présenter une suppression de gaz carbonique inférieure à 0,5 bars à 20°C.	
Sous-groupe des vins contenant au plus 4g/l de sucres	I-A-1
Sous-groupe des vins contenant de 4,1g/l à 12g/l de sucres	I-A-2
Sous-groupe des vins contenant de 12,1g/l à 45g/l de sucres	I-A-3
Sous-groupe des vins contenant plus de 45g/l de sucres	I-A-4
GROUPE B - VINS PÉTILLANTS - Ces vins présentent une suppression de gaz carbonique pouvant aller de 0,5 à 2,5 bars à 20°C.	
Sous-groupe des vins contenant au plus 4g/l de sucres	I-B-5
Sous-groupe des vins contenant plus de 4g/l de sucres	I-B-6
GROUPE C - VINS MOUSSEUX - Ces vins présentent une suppression de gaz carbonique supérieure à 2,5 bars à 20°C.	
Sous-groupe des vins mousseux contenant au plus 12g/l de sucres avec une tolérance de +3g/l	I-C-7
Sous-groupe des vins mousseux contenant de 12,1 g/l à 32g/l de sucres avec une tolérance de +3g/l	I-C-8
Sous-groupe des vins mousseux contenant de 32,1g/l à 50g/l de sucres	I-C-9
Sous-groupe des vins mousseux contenant plus de 50g/l de sucres	I-C-10

CATEGORIE II - VINS ROSÉS

GROUPE A - VINS TRANQUILLES (*) - Ces vins peuvent présenter une suppression de gaz carbonique inférieure à 0,5 bars à 20°C.	
Sous-groupe des vins contenant au plus 4g/l de sucres	II-A-11
Sous-groupe des vins contenant de 4,1g/l à 12g/l de sucres	II-A-12
Sous-groupe des vins contenant de 12,1g/l à 45g/l de sucres	II-A-13
Sous-groupe des vins contenant plus de 45g/l de sucres	II-A-14
GROUPE B - VINS PÉTILLANTS - Ces vins présentent une suppression de gaz carbonique pouvant aller de 0,5 à 2,5 bars à 20°C.	
Sous-groupe des vins contenant au plus 4g/l de sucres	II-B-15
Sous-groupe des vins contenant plus de 4g/l de sucres	II-B-16
GROUPE C - VINS MOUSSEUX - Ces vins présentent une suppression de gaz carbonique supérieure à 2,5 bars à 20°C.	
Sous-groupe des vins mousseux contenant au plus 12g/l de sucres avec une tolérance de +3g/l	II-C-17
Sous-groupe des vins mousseux contenant de 12,1 à 32g/l de sucres avec une tolérance de +3g/l	II-C-18
Sous-groupe des vins mousseux contenant de 32,1g/l à 50g/l de sucres	II-C-19
Sous-groupe des vins mousseux contenant plus de 50g/l de sucres	II-C-20

CATEGORIE III - VINS ROUGES

GROUPE A - VINS TRANQUILLES (*) - Ces vins peuvent présenter une suppression de gaz carbonique inférieure à 0,5 bars à 20°C.	
Sous-groupe des vins contenant au plus 4g/l de sucres	III-A-21
Sous-groupe des vins contenant plus de 4g/l de sucres	III-A-22
GROUPE B - VINS PÉTILLANTS - Ces vins présentent une suppression de gaz carbonique pouvant aller de 0,5 à 2,5 bars à 20°C.	
Sous-groupe des vins contenant au plus 4g/l de sucres	III-B-23
Sous-groupe des vins contenant plus de 4g/l de sucres	III-B-24
GROUPE C - VINS MOUSSEUX - Ces vins présentent une suppression de gaz carbonique supérieure à 2,5 bars à 20°C.	III-B-25

CATEGORIE IV - VINS DE CEPAGES AROMATIQUES

GROUPE A - VINS TRANQUILLES (*) - Ces vins peuvent présenter une suppression de gaz carbonique inférieure à 0,5 bars à 20°C.	
Sous-groupe des vins contenant au plus 4g/l de sucres	IV-A-26
Sous-groupe des vins contenant de 4,1g/l à 12g/l de sucres	IV-A-27
Sous-groupe des vins contenant de 12,1g/l à 45g/l de sucres	IV-A-28
Sous-groupe des vins contenant plus de 45g/l de sucres	IV-A-29
GROUPE B - VINS PÉTILLANTS - Ces vins présentent une suppression de gaz carbonique pouvant aller de 0,5 à 2,5 bars à 20°C.	
Sous-groupe des vins contenant au plus 4g/l de sucres	IV-B-30
Sous-groupe des vins contenant plus de 4g/l de sucres	IV-B-31
GROUPE C - VINS MOUSSEUX - Ces vins présentent une suppression de gaz carbonique supérieure à 2,5 bars à 20°C.	
Sous-groupe des vins mousseux contenant au plus 12g/l de sucres avec une tolérance de +3g/l	IV-C-32
Sous-groupe des vins mousseux contenant de 12,1g/l à 32g/l de sucres avec une tolérance de +3g/l	IV-C-33
Sous-groupe des vins mousseux contenant de 32,1g/l à 50g/l de sucres	IV-C-34
Sous-groupe des vins mousseux contenant plus de 50g/l de sucres	IV-C-35

CATEGORIE V - VINS SOUS VOILE

GROUPE A - VINS CONTENANT AU PLUS 4G/L DE SUCRES	
Sous-groupe des vins présentant un titre alcoométrique au plus égal à 15%	V-A-36
Sous-groupe des vins présentant un titre alcoométrique supérieur à 15%	V-A-37
GROUPE B - VINS CONTENANT DE 4,1 À 20G/L DE SUCRES	
Sous-groupe des vins présentant un titre alcoométrique au plus égal à 15%	V-B-38
Sous-groupe des vins présentant un titre alcoométrique supérieur à 15%	V-B-39
GROUPE C - VINS CONTENANT PLUS DE 20G/L DE SUCRES	
Sous-groupe des vins présentant un titre alcoométrique au plus égal à 15%	V-C-40
Sous-groupe des vins présentant un titre alcoométrique supérieur à 15%	V-C-41

CATEGORIE VI - VINS NATURELLEMENT DOUX (Ex: Vendanges tardives, vins botrytisés, vins de glace...)

GROUPE A - CÉPAGES NON AROMATIQUES	
GROUPE B - CÉPAGES AROMATIQUES	VI-A-42
	VI-A-43

CATEGORIE VII - VINS DE LIQUEUR

GROUPE A - CÉPAGES NON AROMATIQUES (Ex.: Porto, Marsala, Madeira, Mistelas, Tokay Aszu...)	
Sous-groupe des vins de liqueur contenant au plus 6g/l de sucres	VII-A-44
Sous-groupe des vins de liqueur contenant de 6,1 à 40g/l de sucres et présentant un titre alcoométrique au plus égal à 18%	VII-A-45
Sous-groupe des vins de liqueur contenant de 6,1 à 40g/l de sucres et présentant un titre alcoométrique supérieur à 18%	VII-A-46
Sous-groupe des vins de liqueur contenant de 40,1 à 80g/l de sucres et présentant un titre alcoométrique au plus égal à 18%	VII-A-47
Sous-groupe des vins de liqueur contenant de 40,1 à 80g/l de sucres et présentant un titre alcoométrique supérieur à 18%	VII-A-48
Sous-groupe des vins de liqueur contenant plus de 80g/l de sucres et présentant un titre alcoométrique au plus égal à 18%	VII-A-49
Sous-groupe des vins de liqueur contenant plus de 80g/l de sucres et présentant un titre alcoométrique supérieur à 18%	VII-A-50
GROUPE B - CÉPAGES AROMATIQUES (Ex: Muscats...)	VII-B-51
GROUPE C - VINS DE LIQUEUR SOUS VOILE (Ex: Jerez, Fino, Montilla-Morilles)	VII-C-52

CATEGORIE VIII - BOISSONS SPIRITUEUSES D'ORIGINE VITIVINICOLE

GROUPE A - Eau-de-vie de vin	
GROUPE B - Brandy / Weinbrand	VIII-A-54
GROUPE C - Eau-de-vie de raisin	VIII-B-55
GROUPE D - Eau-de-vie de raisin sec	VIII-C-56
GROUPE E - Eau-de-vie de marc de raisin	VIII-D-57
GROUPE F - Eau-de-vie de lles de vin	VIII-E-58
	VIII-F-58

(*) DÉROGATION: Les vins qu'il est d'usage de présenter avec une suppression de gaz carbonique supérieure à 0,5 bar et non supérieure à 1 bar pourront être classés dans le Groupe A - Vins Tranquilles, à condition qu'ils soient mis à la dégustation à la suite des autres vins tranquilles.

Nota de Envio

Bill of lading
Facture d'Envoi

Data limite de recebimento
Deadline for receiving / Date limite de réception

04/06/2012

Responsável pelo envio das amostras concorrentes

The signatory in charge of sending the entries / Je soussigné en tant que responsable par l'envoi des échantillons concurrents

Nome responsável / Name / Nom

Empresa / Company / Société

Endereço / Address / Adresse

Cidade / City / Commune

Código Postal / Postal Code / Code Postal

País / Country / Pays

E-mail

Telefone / Telephone / Téléphone

Telefax / Fax

Para os devidos efeitos, anexa (nº) Boletim (ns) de Análise do(s) produto(s), emitido(s) por um laboratório competente, conforme a legislação do País com, no máximo, um ano, para os seguintes vinhos concorrentes:

With due regard, attaches (n.) the official Analysis Report(s) on the product(s), issued by a qualified laboratory, complying with the legislation of the country, for a year at most, for the following entries: / Pour toutes fins utiles, annexe (nº) Bulletins(s) d'Analyse du(des) produit(s), émis par un laboratoire compétent, conformément la législation du Pays, faite dans l'année, pour les vins concurrents suivants:

- | | |
|---------|----------|
| 1 | 6 |
| 2 | 7 |
| 3 | 8 |
| 4 | 9 |
| 5 | 10 |

Enviar para

Send to

Remplir et envoyer à

**ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA
DE ENOLOGIA**

**VI Concurso Internacional
de Vinhos do Brasil**

CNPJ: 89.831.440/0001-02

Rua Matheus Valduga, 143 - Bairro São Bento

95700-000 - Bento Gonçalves - RS - Brasil

Contato: Sra. Eliane Cerveira

Fone: 55 54 3452.6289 - Fax: 55 54 3451.2277

E-mail: enologia@enologia.org.br | enologia@terra.com.br

Web: www.enologia.org.br

Modo de Pagamento / Fee payment / Mode de payment

De preenchimento obrigatório no momento da inscrição
Mandatory field for registering / Remplissage obligatoire lors de l'inscription

Número de vinhos concorrentes

Number of entries / Nombre de vins concurrents

x R\$ 280,00 | x USD 150,00 =

Pago através de / Payable through / Payé à travers de:

Transferência do Banco de/...../.....

Wire Transfer / Transfert de la Banque

By credit transfert in favour of ABE

Banco do Brasil S/A - Caxias do Sul - RS - Brasil

Code Swift: BRASBRJJCSL

Associação Brasileira de Enologia

Agency 2969-6 - Account number 3927-6 - Bento Gonçalves - RS

By credit card (VISA) in favour of Associação Brasileira de Enologia, filling in the registration fees payment form below. / Par carte de crédit (VISA) en faveur de l'Associação Brasileira de Enologia, remplir le formulaire de paiement des frais d'inscription ci-dessous.

Associação Brasileira de Enologia
VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil

VISA

Cardholder's name / Nom du détenteur de la carte

Credit card number / Numéro de la carte de crédit

Control number
Numéro de contrôle

Expiration date
Date d'expiration

USD

Total amount
Montant total

Authorized signature / Signature autorisée

Ficha de Inscrição

Registration Form
Fiche d'Inscription

Data limite de recebimento
Deadline for receiving | Date limite de réception

25/05/2012

Um formulário para cada vinho concorrente.

Individual form for each wine entered | Individuellement pour chaque vin concurrent.

Identificação do Participante

Identification of the participant | Identification du participant

Empresa | Company | Société
Endereço | Address | Adresse
Código Postal | Postal Code | Code Postal
Localidade | City | Commune
País | Country | Pays
Fone | Phone | Téléphone Telefax | Fax
E-mail

Identificação do Produto

Identification of the Product | Identification du Produit

Código | Code
(Preencher de acordo com o Item nº 11 do Regulamento | Fill out in compliance with Item 11 of the regulations | Remplir d'après l'item nº 11 du règlement)
Variedade da uva | Grape variety | Cépage
Denominação de origem / Designação Geográfica | DOC / Geographical Designation | Appellation d'Origine Contrôlée / Origine Géographique
Designação do Vinho (Nome, Marca Comercial) | Designation of the wine (name, trademark) | Désignation du vin (nom, marque)
País de Origem | Country of origin | Pays d'Origine
Ano | Vintage | Millésime
Quantidade comercializável | Amount available | Quantité disponible
Açúcar Residual | Residual Sugar | Sucres Résiduels (g/l)
Grau alcoólico | Alcohol content | Tax d'alcool acquis (% vol)
Valor da garrafa | Price per bottle USD | Valeur par bouteille

O abaixo assinado,
na qualidade de responsável pela inscrição, confirma ter conhecimento do regulamento do VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil e aceita-o integralmente.

The signatory
certifies and agrees to abide by the regulations of the 6th Brazilian International Wine Competition.

Je soussigné,
en tant que responsable de cette inscription, confirme avoir connaissance du règlement du VI Concours international de Vins du Brésil et je l'accepte intégralement.

Local | Place | Lieu

Data | Date

Assinatura | Signature

Carimbo da empresa
Company stamp
Cachet de l'entreprise

Ficha de Inscrição

Registration Form
Fiche d'Inscription

Data limite de recebimento
Deadline for receiving / Date limite de réception

25/05/2012

Um formulário para cada vinho concorrente.

Individual form for each wine entered / Individuellement pour chaque vin concourant

Inscrição escolhida
Chosen registration / Inscription choisie

Vinhos Tranquilos | Still Wines | Vins Tranquilles

- ☐ Vinho Branco | White Wine | Vin Blanc
- ☐ Vinho Rosé | Rosé Wine | Vin Rosé
- ☐ Vinho Tinto | Red Wine | Vin Rouge
- ☐ Vinho de Variedades Aromáticas | Wines of Aromatic Grape Varieties | Vin de Cépages Aromatiques
- ☐ Vinho com Leveduras de Veu | Wines Under a Film of Yeast | Vins Sous Voile
- ☐ Vinho Naturalmente Doce | Naturally Sweet Wine | Vins Naturellement Doux
- ☐ Vinho Licoroso | Liqueur Wine | Vins de Liqueur

Vinhos Frisantes | Pearl Wines | Vins Pétillants

- ☐ Seco | Dry | Sec
- ☐ Semi-seco | Semi-dry | Demi-sec

Vinhos Espumantes | Sparkling Wines | Vins Mousseux

- ☐ Seco | Dry | Sec
- ☐ Semi-seco | Semi-dry | Demi-sec
- ☐ Semi-doce | Semi-sweet | Demi-doux
- ☐ Doce | Sweet | Doux

Destilados Vinicos | Wine Spirits | Eau-de-vie

- ☐ Destilado de vinho | Wine spirits | Eau-de-vie de vin
- ☐ Destilado de vinhos envelhecidos (Brandy/Weinbrand) | Brandy/Weinbrand
- ☐ Destilado de uvas | Grape spirits | Eau-de-vie de raisin
- ☐ Destilado de uvas passas | Raisin spirits | Eau-de-vie de raisin sec
- ☐ Destilado de bagaço de uvas | Grape marc spirits | Eau-de-vie de marc de raisin
- ☐ Destilado de borras de vinho | Wine lees spirits | Eau-de-vie de lies de vin

VI CONCURSO INTERNACIONAL DE VINHOS DO BRASIL

Cole aqui o rótulo do produto inscrito

Stick an example of the label of the entered wine here

Coller ici l'étiquette du produit inscrit

Enviar para

Send to

Remplir et envoyer à



ABE

Associação Brasileira de Enologia

**ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA
DE ENOLOGIA**

**VI Concurso Internacional
de Vinhos do Brasil**

CNPJ: 89.831.440/0001-02

Rua Matheus Valduga, 143 - Bairro São Bento

95700-000 - Bento Gonçalves - RS - Brasil

Contato: Sra. Eliane Cerveira

Fone: 55 54 3452.6289 - Fax: 55 54 3451.2277

E-mail: enologia@enologia.org.br

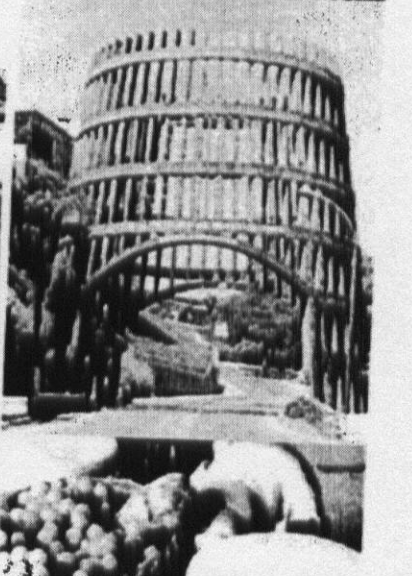
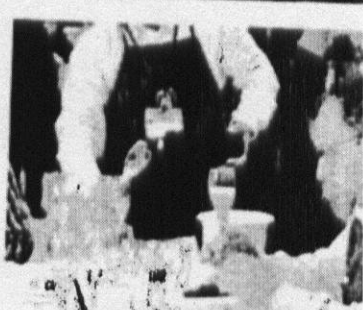
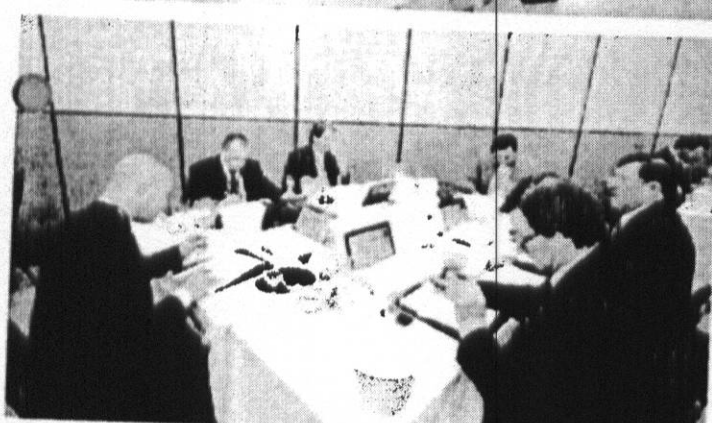
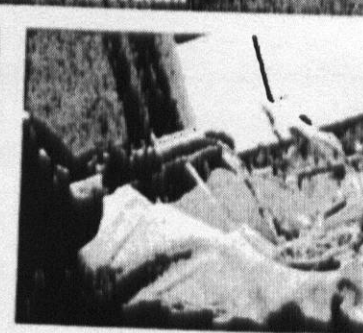
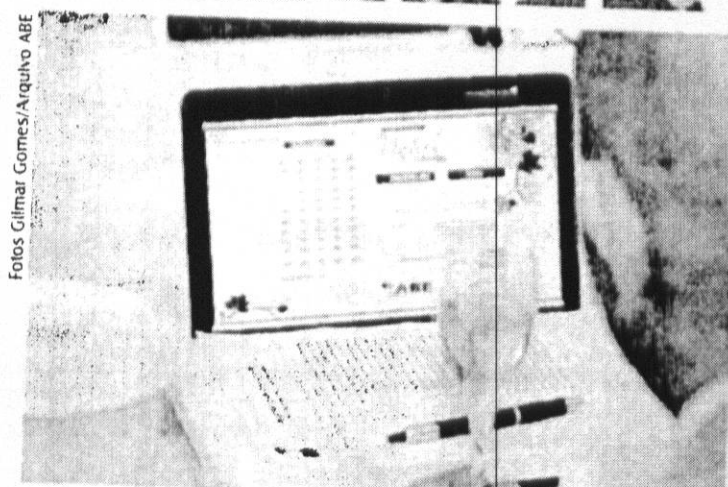
enologia@terra.com.br

Web: www.enologia.org.br

Fotos Gilmar Gomes/Arquivo ABE

VI CONCURSO INTERNACIONAL DE VINHOS DO BRASIL

6th Brazilian International Wine Competition
VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil
VI Concours International de Vins du Brésil





Ministério das Relações Exteriores
Departamento de Promoção Comercial e Investimentos

Ministério da
Agricultura, Pecuária
e Abastecimento

GOVERNO FEDERAL
BRASIL
PAÍS RICO E PAÍS SEM POBREZA

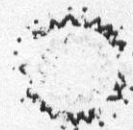
VI CONCURSO INTERNACIONAL DE VINHOS DO BRASIL

Patrocínio

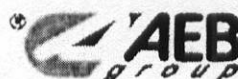
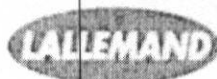
IBRAVIN
INSTITUTO BRASILEIRO DO VINHO



GOVERNO DO ESTADO DO
RIO GRANDE DO SUL



Prefeitura de
Bento Gonçalves
JUNTOS CONSTRUINDO O NOVO FUTURO



Realização



ABE - ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ENOLOGIA

Rua Matheus Valduza, 143 | B. São Bento | 95700-000 | Bento Gonçalves | RS | Brasil

Fone (55) 54 3452.6289 | Fax (55) 54 3451.2277

enologia@enologia.org.br | enologia@terra.com.br | www.enologia.org.br

VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil

Nota de Envio / Bill of lading | Facture d'Envoi

Responsável pelo envio das amostras concorrentes The signatory in charge of sending the entries |
Je soussigné en tant que responsable par l'envoi des échantillons concurrents

Nome responsável | Name | Nom:

Empresa | Company | Société:

Endereço | Address | Adresse:

Cidade | City | Comune:

Código Postal | Postal Code:

País | Country | Pays:

Telefone | Telephone | Téléphone:

Telefax | Fax:

E-mail:

Para os devidos efeitos, anexa (nº) Boletim (ns) de Análise do(s) produto(s), emitido(s) por um laboratório competente, conforme a legislação do País com, no máximo, um ano, para os seguintes vinhos concorrentes: With due regard, attaches (n.) the official Analysis Report(s) on the product(s), issued by a qualified laboratory, complying with the legislation of the country, for a year at most, for the following entries: |

1

6

2

7

3

8

4

9

5

10

Modo de pagamento Fee payment | Mode de payment

De preenchimento obrigatório no momento da inscrição

Mandatory field for registering | Remplissage obligatoire lors de l'inscription

Número de vinhos concorrentes / Number of entries.....

x R\$ 280,00 | x USD 150,00 =

Pago através de | Payable through:

Transferência do Bancode/...../.....

Wire Transfer | Transfert de la Banque

By credit transfert in favour of ABE

Banco do Brasil S/A - Caxias do Sul - RS - Brasil

Code Swift: BRASBRJCSL

Associação Brasileira de Enologia

Agency 2969-6 - Account number 3927-6 - Bento Gonçalves - RS

By credit card (VISA) in favour of Associação Brasileira de Enologia, filling in the registration fees payment form below.

Associação Brasileira de Enologia		VISA
V Concurso Internacional de Vinhos do Brasil		
Cardholder's name Nom du détenteur de la carte		
Credit card number Numéro de la carte de crédit		
		USD
Control number Numéro de contrôle	Expiration date Date d'expiration	Total amount Montant total
Authorized signature Signature autorisée		

VI Concurso Internacional de Vinhos do Brasil

Ficha de Inscrição - Registration Form | Fiche d'Inscription

Data limite de recebimento / Deadline for receiving | Date limite de reception: **25/05/2012**

Um formulário para cada vinho concorrente. - Individual form for each wine entered.

Identificação do Participante- Identification of the participant | Identification du participant

Empresa | Company | Société:

Endereço | Address | Adresse:

Código Postal | Postal Code | Code Postal:

Cidade | City | Commune:

País | Country | Pays:

Fone | Phone:

Telefax | Fax:

E-mail:

Identificação do Produto / Identification of the product | Identification du produit

(Preencher de acordo com o item nº 11 do Regulamento | Fill out in compliance with item 11 of the regulations)

Código | Code | Code:

Variedade da uva | Grape variety | Cépage:

Denominação de origem / DOC / Geographical Designation:

Designação do Vinho (Nome, Marca Comercial) | Designation of the wine (name, trademark) | Désignation du vin (nom, marque):

País de Origem | Country of origin | Pays d' Origine:

Safra | Vintage | Millésime:

Quantidade comercializável | Amount available | Quantité disponible:

Açúcar Residual | Residual Sugar | Sucres Résiduels (g/l):

Tau alcoólico | Alcohol content | Tax d'alcool acquis (% vol):

Valor da garrafa | Price per bottle USD | Valeur par bouteille:

O abaixo assinado,

na qualidade de responsável pela inscrição, confirma ter conhecimento do regulamento do V Concurso Internacional de Vinhos do Brasil e aceita-o integralmente.

The signatory

certifies and agrees to abide by the regulations of the 5th Brazilian International Wine Competition.

Local | Place:

Data | Date:

Assinatura | Signature:

Ficha de inscrição - Assinale

Chosen registration | Inscription choisie

Um formulário para cada vinho concorrente.

Vinhos Tranquilos | Still Wines | Vins Tranquilles

- ☐ Vinho Branco | White Wine | Vin Blanc
- ☐ Vinho Rosé | Rosé Wine | Vin Rosé
- ☐ Vinho Tinto | Red Wine | Vin Rouge
- ☐ Vinho Castas Aromáticas | Aromatic Variety Wines | Vin de Cépages Aromatiques
- ☐ Vinho Leveduras Veu | Under Yeast Process | Vin aux Levures Formatrices de Voile
- ☐ Vinho Licoroso | Liqueur Wine | Vins Liqueureux

Vinhos Frisantes | Carbonated Wines | Vins Frisants

- ☐ Seco | Dry | Sec
- ☐ Semi-seco | Semi-dry | Demi-sec

Vinhos Espumantes | Sparkling Wines | Vins Mousseux

- ☐ Seco | Dry | Sec
- ☐ Semi-seco | Semi-dry | Demi-sec
- ☐ Semi-doce | Semi-sweet | Demi-doux
- ☐ Doce | Sweet | Doux

Destilados Vínicos | Distillate | Eaux-de-vie

- ☐ Destilado de vinho | Distillate from wine | Eau-de-vin de vin
- ☐ Destilado de bagaço de uva | Distillate from pomace | Eau-de-vin de marc de raisin
- ☐ Destilado de uva | Distillate from grape | Eau-de-vin de raisin
- ☐ Destilado de uva passa | Distillate from raisins | Eau-de-vin de raisin sec
- ☐ Destilado de vinho envelhecido (Cognac) | Distillate from aged wine | Brandy/Weinbrand
- ☐ Destilado de borras de vinho | Distillate from wine lees | Eau-de-vin de lies de vin

Cole aqui o rótulo do produto inscrito

Stick an example of the label of the entered wine here |
Coller ici l'étiquette du product inscrit